Blick in die Gazetten

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **92 (1966)**

Heft 42

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

‹Hitler in der Karikatur der Welt›

ist ein Buch, das in der Friedrich Bassermann'schen Verlagsbuchhandlung, Stuttgart, erschienen ist als Band 1 der Schriftenreihe ‹Marginalien zur Geschichte›. Es ist eine gedrängte Zusammenfassung eines Buches, das im Herbst 1933 mit der Genehmigung Hitlers erschienen ist und in dem die Nazi eine große Zahl Karikaturen von Hitler, in Deutschland und in der Welt veröffentlicht, ‹berichtigend› kommentierten.
Ein zeitgeschichtlich interessantes Dokument. *Johannes Lektor*

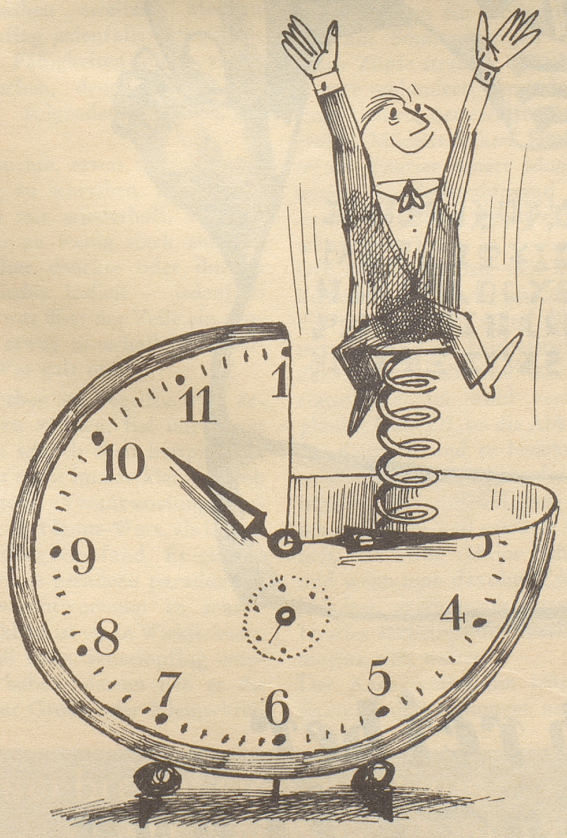
Deutsche Sprak swere Sprak

Das seufzen vor allem die Italiener. Angesichts der Gäste-Invasion aus Deutschland und der Schweiz geben sie sich an den Ferienorten mehr Mühe, die Speisekarten und Anschriften in möglichst korrektem Deutsch abzufassen. Trotzdem begegnet man aber immer noch vielen lustigen ‹Übersetzungskünsten›. Hier einige neue Müsterchen:

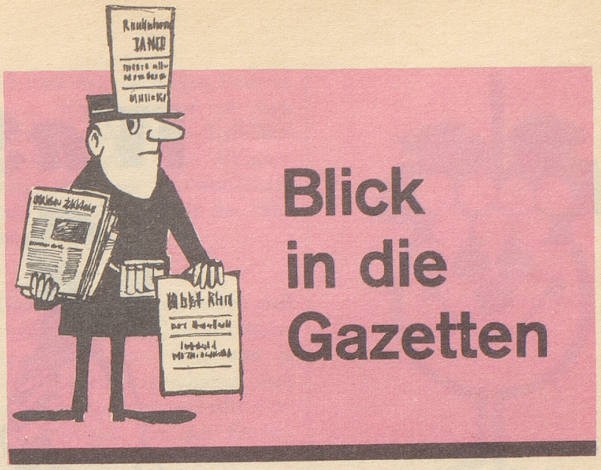
Eine nie versiegende Quelle sind die Ansichtskarten. Da steht etwa für veduta aerea «Luftige Ansicht», für magnifica spiaggia «Herrlichen Strandes»; eine vista dal mare wird zum «Aublick von meere», und ganz schön ist schließlich panorama della spiaggia als «Rundgemälde der Strand» ...

Vor allem aber Speisekarten haben es in sich; sie sind eine wahre Fundgrube: Z. B. war da zu lesen: Hunsbraten (es war dann aber wirklich kein Hund, sondern ein feinstes Poulet!), Sghnitzel, Nüddels, sowie fade Nudeln (gemeint waren Fadennudeln als Uebersetzung von Spaghettis!). Und wenn es um die Wurst geht, wird in ganz Italien, wo man hinschaut, hartnäckig überall geschrieben: «Hier deutsche Wursten». Die einzigartigen Gelatis aber, die an einem Stengel verkauft werden, heißen zackig «Eis am Stecken» oder sogar «Frost am Balken ...

Den Clou aber leistete sich der Figaro eines Adria-Badeortes, der zuerst im Wörterbuch unter ‹uomo› Nachschau hielt und dann seinen Salon groß anschrieb «Frisör für Damen und Menschen» ...(!) bi



Ein Viertelstündchen Entspannung



Blick in die Gazetten

Für viele Besucher waren wohl die Darbietungen eines Trios von Alphornbläsern ein erstmaliges Erlebnis. Dazu knatterte die Fahne eines Fahnenschwingers in der Luft. Er ließ seine Schweizerfahne in allen möglich

Fahne mit Motor und Auspuff? Hoffentlich ist dann nicht abends der Fahnenschwinger mit flatternder ‹Fahne› zickzackzive heimgekehrt!

Auf dem Wachthausplatz in Richterswil wird der Fahrzeugverkehr durch eine Lichtsignalanlage geregelt. Die Fahrzeuglenker sind verpflichtet, die ihnen gegebenen Weisungen zu befolgen.
Es bedeuten:
grünes Licht = Anhalten (Fahrverbot)
gelbes Licht = Vorbereiten zum Anfahren
rotes Licht = Freie Fahrt

Genau den von der chinesischen kulturrevolutionären ‹Roten Garde› geforderten Aenderungen entsprechend!

In einer kleineren Bank der kalifornischen Großstadt Los Angeles (USA) tauchte dieser Tage völlig unerwartet ein maskierter und mit einem Revolver bewaffneter Unbekannter auf, der

Knigge hat doch sicher irgendwo geschrieben: Guterzogene Bankräuber melden sich vorher höflich an.

Der Verwaltungsrat der Globe Air AG, Basel, hat beschlossen, zur Beschaffung neuer Mittel für die weitere Konsolidierung der Gesellschaft eine 6%-Windelanleihe von 3 Mio. Fr. nom. mit einer Laufzeit von maximal 10 Jahren aufzulegen. Z

Offensichtlich ein Unternehmen, das sich auf Säuglingsflüge spezialisiert hat.

Moskau, 28. (Reuter) Die sowjetische Mondsonde «Lun 11» wurde am Sonntag zu einem Rätsel — kein Mensch konnte sagen, was geschah, als der Satellit in der Nacht zum Sonntag dem Mond entgegenraste. Es wurden einige spektakuläre Erfolge, wahrscheinlich eine Umsaufbahn um den Mond zu Photographierzwekken, erwartet, a

Kaum im Weltraum, und schon irdische Laster in Umlauf gesetzt.